Porównanie tłumaczeń Jozuego 12:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	oraz w Araba aż po morze Kineret na wschodzie i aż po Morze Araba,* Morze Słone, na wschodzie w kierunku Bet-Jeszimot, i od Temanu** (aż) po zbocza (gór) Pisga.[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	oraz — w Araba — od brzegów jeziora Kineret, na wschodzie, po Morze Araba, to jest Morze Słone, na wschodzie, w kierunku Bet-Jeszimot, i od Temanu aż po zbocza gór Pisga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A od równin aż do morza Kinneret na wschodzie, i aż do Morza Równiny, czyli Morza Słonego, na wschód, w kierunku Bet-Jeszimot, i od południa pod górę Pisga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A od równin aż do morza Cynerot na wschód słońca, i aż do morza pustyni, do morza słonego na wschód, idąc ku Betsemot, i od południa pod górę Fazga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i od pustynie aż do morza Cenerot ku wschodu słońca i aż do morza pustynie, które jest morze nasłońsze, ku wschodniej stronie drogą, która wiedzie do Betsimot i od południowej strony, która leży pod Asedot Fasga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	a na wschodzie poprzez Arabę aż do morza Kinneret i morza Araby, czyli Morza Słonego, w kierunku Bet-Hajeszimot i dalej ku południowi do stóp zboczy Pisga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I nad stepem aż do morza Kinneret na wschodzie, i aż do morza stepu, Morza Słonego na wschodzie w kierunku Bet-Hajjeszimot, a na południu nad ziemią pod zboczem gór Pizga
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I od Araby aż do wschodnich brzegów morza Kinneret oraz po wschodnie brzegi Morza Araby, czyli Morza Słonego, w kierunku Bet-Hajeszimot, a na południe aż do podnóży Pisga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	oraz od Araby do wschodnich brzegów morza Kinneret, aż po wschodnie brzegi Morza Araby, czyli Morza Słonego, w kierunku Bet-Jeszimot, i bardziej na południe aż do podnóża zboczy Pisga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	na wschodzie od Araba aż do morza Kinerot z jednej strony i do morza Araba, czyli Morza Słonego, w kierunku Bet-ha-Jeszimot, na południe zaś od stoków [góry] Pisga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і від Аравн до моря Хенеретського на сході і до моря Аравн, соленого моря на сході, дорогою до Асімота, від Темана, що під Асидотом Фасґою.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A od stepu – aż do jeziora Kinnereth na wschodzie, w kierunku ku Beth Jeszymoth; zaś dalej, ku południowi, do stóp stoków Pisgi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i w Arabie aż po morze Kinrieret na wschodzie, i aż po morze Araby, Morze Słone, na wschód w kierunku Bet-

[1)] Morze Araba, יָם הָעֲרָבָה , lub: morze stepowe.
[2)] Lub: i od południa, וּמִתֵּימָן .

			Jeszimot, i ku południowi pod zboczami Pisga.